

6元本 中华国学百部

# 忠经·孝经

〔汉〕马融·撰 〔春秋〕孔子·著 吴茹芝·编译



三秦出版社

# 忠经·孝经

〔汉〕马融·撰 〔春秋〕孔子·著 吴茹芝·编译



三秦出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

忠经 / (汉) 马融撰; 吴茹芝编译. 孝经 / (春秋) 孔子著; 吴茹芝编译. — 西安: 三秦出版社, 2008.8

(中华国学百部)

ISBN 978-7-80628-123-9

I. ①忠…②孝… II. ①马…②吴…③孔…④吴…

Ⅲ. ①家庭道德—中国—古代②忠经—译文③孝经—译文

IV. B823.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 032698 号

---

书 名	忠经·孝经
作 者	[汉] 马融 撰 [春秋] 孔子 著 吴茹芝 编译
责 编	李 鸿
策 划	以 洋 忠 平
封面设计	陈 非
内文制作	火云鹤
内文纸张	云泉纸业专供
法律顾问	沙庆超

---

出版发行	三秦出版社
地 址	西安市北大街 147 号
电 话	(029) 87205106
邮政编码	710003
经 销	全国新华书店
印 刷	万裕文化产业有限公司
开 本	680 × 1020 1/16
印 张	9
字 数	94 千字
版 次	2008 年 8 月第 1 版
印 次	2008 年 8 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 978-7-80628-123-9
定 价	6.00 元

---

**版权所有，侵权必究**

凡有缺页、倒页、脱页，可与工厂直接调换。

联系电话：029-87332772



# 前 言

《忠经》是一部仿《孝经》而著的儒家经典，旧本题为东汉马融撰。

马融是东汉著名经学家，字季长，扶风茂陵（陕西兴平东北）人。马融勤奋好学，精通经传典籍，知识深广。

《忠经》全书共分18章，体例全仿《孝经》而作。关于其写作的缘由，作者在“序”中提到：“《忠经》者，盖出于《孝经》也。仲尼说孝者所以事君之义；则知孝者，俟忠而成之，所以答君亲之恩，明臣子之分。忠不可废于国，孝不可弛于家。孝既有经，忠则犹阙。故述仲尼之说，作《忠经》焉。”全书围绕“忠”，作了多方面的阐释，同样被尊为儒学之经典。

《孝经》是一部重要的儒家经典，被尊为“儒家十三经”之一，在中国古代社会流传极广，影响至巨。

关于《孝经》的作者，历来说法不一。《汉书·艺文志》中讲：“《孝经》者，孔子为曾子陈孝道也”，认为《孝经》的作者是孔子。

《孝经》共分18章，是儒家十三经中篇幅最短的一部，以孔子与其门人曾参谈话的形式，对孝的含义、作用等问题加以阐述。《孝经》篇幅虽短，文字不满2000，但内容很丰富，也很深刻。

对于生活在家庭中的人来说，孝主要体现在事亲上，即对父母的奉养上。那么怎样奉养才算孝呢？“居则致其敬，养则致其乐，病则致其忧，丧则致其哀，祭则致其严。五者备矣，然后能事其亲。”“生事爱敬，死事哀戚。”也就是要以爱敬之心奉养健在的父母，要以哀戚诚敬之心祭奉亡故的父母。子有爱敬之心，则父母乐；子有哀戚诚敬之心，则在天之灵安。这就是孝。

忠、孝是古代儒家学说的重要内涵与范畴，是对中国古代民众影响最广泛的思想观念。为了了解古代儒家文化，更为了广大读者探讨中国固有的传统观念，本书对集中反映、宣传、倡导忠、孝观念的两部经典加以整理，白话翻译和图画配合，图文并茂，供广大读者鉴赏。我们的目的是，帮助一般读者比较容易而正确地读懂两书，并给有志深入研究的人提供一些线索。

编者  
2008年8月





忠  
经·  
孝  
经



# 目 录

## 忠 经

忠经序·····	1
天地神明章第一·····	3
圣君章第二·····	4
冢臣章第三·····	5
百工章第四·····	6
守宰章第五·····	6
兆人章第六·····	7
政理章第七·····	8
武备章第八·····	9
观风章第九·····	9
保孝行章第十·····	10
广为国章第十一·····	11
广至理章第十二·····	12
扬圣章第十三·····	13
辨忠章第十四·····	13
忠谏章第十五·····	14
证应章第十六·····	15
报国章第十七·····	16
尽忠章第十八·····	17

# 孝 经

孝经序	18
开宗明义章第一	20
天子章第二	23
诸侯章第三	24
卿大夫章第四	25
士章第五	27
庶人章第六	28
三才章第七	30
孝治章第八	33
圣治章第九	34
纪孝行章第十	39
五刑章第十一	41
广要道章第十二	42
广至德章第十三	44
广扬名章第十四	45
谏诤章第十五	46
感应章第十六	48
事君章第十七	50
丧亲章第十八	51
二十四孝	54
附：臣轨	83

# 忠 经

## 忠 经 序

(汉) 马融

### 【题解】

本篇旧题汉马融撰，又有东汉经学家郑玄注，实际上经和注如出一手。《四库提要》依据《后汉书·马融传》和宋以前的目录学著作皆不著录此篇，论定“其为宋代伪书”；清代学者丁晏又以其中讳“治”为“理”、讳“民”为“人”及“臣融岩野之臣”等叙述，论定其“为唐人所撰”；今姑从旧题。通观全篇，其文拟《孝经》为十八章，分别阐述了上自圣君、冢臣、百工，下至守宰、兆民等不同层次之人尽忠的内容；同时还具体论述了政理、武备、观风、扬圣、忠谏等不同情况之事尽忠的方法，目的是要达到“忠兴于身，养于家，成于国”的境界。这里的忠特指忠君，属封建糟粕，但也不乏对为官者应尽心竭力、忠于职守的训导，所以仍有借鉴意义。本篇原文据《津逮秘书》录出。

### 【原文】

《忠经》者盖出于《孝经》也<sup>〔1〕</sup>。仲尼说孝者所以事君之义<sup>〔2〕</sup>，则知孝者，俟忠而成之，所以答君亲之恩、明臣子之分。忠不可废于国，孝不可弛于家，孝既有经，忠而犹阙，故述仲尼之说，作《忠经》焉。

### 【注释】

〔1〕《孝经》：宣传封建孝道和孝治思想的儒家经典。有今文、古文两本，今文本称郑玄注，分十八章；古文本称孔安国注，分二十二章。孔注本亡于梁，隋刘炫伪作孔注传世。

〔2〕仲尼：即孔仲尼、孔丘、孔子，仲尼为其字。

### 【今译】

《忠经》出自于《孝经》。孔子认为孝义是侍奉君主的根本，人知道了孝义，同样也就懂得了忠贞，并能明白如何报答君主的恩德、恪守作臣子的本分。治国讲究忠贞，治家提倡孝义，提倡孝义已有《孝经》为典范，而讲究忠贞的尚为空阙，因此祖述孔子的思想学说，作《忠经》一篇。



孔子



【原文】

今皇上含庖轩之姿<sup>[1]</sup>，韞勋华之德<sup>[2]</sup>，弼贤俾能，无远不举。忠之与孝，天下攸同。臣融岩野之臣，性则愚朴，沐浴德泽，其可默乎？作为此经，庶少裨补。虽则辞理薄陋，不足以称焉，忠之所存、存于劝善。劝善之大，何以加于忠孝者哉！夫定高卑以章目，引《诗》、《书》以明纲<sup>[3]</sup>，吾师于古，曷敢徒然？其或异同者，变易之宜也。或对之以象其意，或迁之以就其类，或损之以简其文，或益之以备其事，以忠应孝，亦著为十有八章，所以洪其至公，勉其至诚。信本为政之大体，陈事君之要道。始于立德，终于成功，此《忠经》之义也。谨序。

【注释】

[1] 庖轩:即伏羲和黄帝。伏羲又名庖羲，相传他始画八卦，教民捕鱼畜牧，以充庖厨。黄帝姓公孙，因居轩辕之丘，故号轩辕氏。

[2] 勋华:即尧和舜。尧姓伊祁，名放勋，号陶唐氏。舜姓姚，名重华，号有虞氏。尧和舜都是古史相传的圣明之君。

[3] 《诗》:即《诗经》。《书》:即《尚书》。

【今译】

当今皇上秉承伏羲、黄帝的雄姿，兼具唐尧、虞舜的美德，使贤明才能之人辅佐，无论远边近处都得到了抚育。忠贞与孝义，天下之人要永远同守。臣下马融是一个山野岩居不起眼的小臣，天性愚蠢厚朴，但深受着皇上的德化和思惠，怎敢默默不语呢？写作此《忠经》，对天下多少是会有补益的。虽然我的言辞道理浅显，不值得受到称颂，但却涵盖了忠贞之意、劝善之意。劝善是个大事，但无论如何也不及忠贞和孝义！这里以地位的高卑为次序安排篇章节目，援引《诗经》、《尚书》以显明纲领，我是以古人为师范，岂敢无根无据的虚造？凡其中和古人之意有异有同之处，那也是按实际事理应当变易的。在《忠经》里有时和古人之意相对来明确其意思，有时稍



伏羲

作更改来成就其一类，有时删减耗损来简要其文字，有时增加补益来完备其事理，目的在于以忠贞和孝义相对应，因此也写成十八章，藉此来宏大极公正之道，劝勉人们真实忠诚。忠信是立国治国的根本，是臣下事奉君主的关键。作为人只有从树立德行开始，才能获得最终的成功，这也是我撰写《忠经》的本意。谨序。

## 天地神明章第一

### 【原文】

昔在至理，上下一德，以徵天休，忠之道也。天之所覆，地之所载，人之所履，莫大乎忠。忠者中也，至公无私。天无私，四时行；地无私，万物生；人无私，大亨贞。忠也者，一其心之谓也。为国之本，何莫由忠？忠能固君臣，安社稷<sup>〔1〕</sup>，感天地，动神明，而况于人乎？夫忠兴于身，著于家，成于国，其行一焉。是故一于其身，忠之始也；一于其家，忠之中也；一于其国，忠之终也。身一则百禄至，家一则亲和，国一则万人理。《书》云：“惟精惟一，允执厥中。”<sup>〔2〕</sup>

### 【注释】

〔1〕 社稷：土、谷之神。后以社稷为国家政权的标志。

〔2〕 此句出于《尚书·大禹谟》，原文为“人心惟危，道心惟微，惟精惟一，允执厥中。”

### 【今译】

古时最好的治理之道，是上下同心同德，以此来获得天赐的福佑，也就是以忠贞为根本的准则。上天所覆盖的，大地所承载的，人们所履践的，没有比忠贞更大更重要的了。忠的本意就是中，意思是极公正无私心。上天没有私心，所以春夏秋冬四季按序运行；大地没有私心，所以万事万物得以生存；人若没有私心，就能得到大吉大利的回报。所谓忠，是指要一心一意。立国治国的根本，为什么要在于忠呢？原因在于忠能坚固君臣之间的关系，使国家长治

久安，并可以感动天地、感化神明，更何况对人的好处呢？一个人自身懂得忠贞，在家能治好家，在国也能成就大事，所以人们的言行必须专一忠贞。自身一人专一忠贞，只是忠的初级阶段；对家专一忠贞，也不过是忠的中级阶段；只有对国专一忠贞，才是忠的最高境界。一人自身懂得尽忠可以任官得俸禄，一家人懂得尽忠则可以使全家亲密和睦，全国人懂得尽忠则可以使举国上下安定有序。《尚书》中说：“精一地恪守专一，诚信地保持中道。”

## 圣君章第二

### 【原文】

惟君以圣德监于万邦，自下至上，各有尊也。故王者上事于天，下事于地，中事于宗庙<sup>[1]</sup>，以临于人，则人化之，天下尽忠以奉上也。是以兢兢戒慎，日增其明。禄贤官能，式敷大化，惠泽长久，黎民咸怀。故得皇猷丕丕，行于四方，扬于后代，以保社稷，以光祖考，盖圣君之忠也。《诗》云：“昭事上帝，聿怀多福。”<sup>[2]</sup>

### 【注释】

[1] 宗庙：天子、诸侯祭祀祖先的处所。因封建帝王把天下据为一家所有，世代相传，故以宗庙作为王室、国家的代称。

[2] 此句出于《诗·大雅·大明》，原文为“维此文王，小心翼翼，昭事上帝，聿怀多福。”

### 【今译】

君主帝王以圣明之德统治着全国，但自下层百姓到上层官僚，对君主帝王要各行其尊。帝王的职责既要上事天，又要下事地，还要治理国家，统领所有的人民，人民也因此得以教化，所以人们都必须竭尽忠心来事奉居于统治地位的君主。但只要君主能小心戒慎从事，也一定会更加贤明。只要君主能任贤任能，施行仁政教化，广布恩惠德泽，黎民百姓就一定怀德归顺。因此君主最大的策略，在于如何使仁政施行于四方，宣扬于后代，以保国家长治久安，并光宗耀祖，这也是作为圣明君主的忠贞所在。《诗经》中说：“君主以明德事天，天会以多福赐与君主。”

## 冢臣章第三

### 【原文】

为臣事君，忠之本也，本立而后化成。冢臣于君，可谓一体，下行而上信，故能成其忠。夫忠者，岂惟奉君忘身、徇国忘家、正色直辞、临难死节已矣，在乎沉谋潜运，正国安人，任贤以为理，端委而自化。尊其君，有天地之大，日月之明，阴阳之和，四时之信。圣德洋溢，颂声作焉。《书》云：“元首明哉！股肱良哉！庶事康哉！”〔1〕

### 【注释】

〔1〕此句出于《尚书·益稷》，意思是说君明则臣良，臣良则事康。

### 【今译】

作为臣子而侍奉君主，最根本的是忠贞，只有以忠贞为本才能教化成功。大臣和一国之君主，是一个不可分割的整体，在下的言行而在上的信任，方能成就在下大臣的忠贞之志。所谓尽忠，不惟独是为君主而舍生忘身、为国家而弃亲忘家、遇事而色正辞直地进谏、君主遭难而以死明节义等，而关键是要替君主筹划并施行治国良策，使国家兴旺百姓安宁，起用贤能之人治理一方，以达到君主垂手而治。大臣尊敬君主，可使皇恩广布天地之间，日月更加明亮，阴阳相互调和，春夏秋冬四时依序运转。一旦君主的圣明之德广泛传播，歌颂赞扬的声音就会四处兴起。《尚书》中说：“君主圣明啊！大臣贤良啊！万事安康啊！”



伊尹 商朝成汤时期的名臣，本为陪嫁的媵臣，受到汤的赏识而委以重任。

## 百工章第四

### 【原文】

有国之建，百工惟才<sup>〔1〕</sup>，守位谨常，非忠之道。故君子之事上也，入则献其谋，出则行其政，居则思其道，动则有仪。秉职不回，言事无惮，苟利社稷，则不顾其身，上下用成，故昭君德，盖百工之忠也。《诗》曰：“靖共尔位，好是正直。”<sup>〔2〕</sup>

### 【注释】

〔1〕百工：即百官，谓官数有百，亦泛指众官。

〔2〕此句出自《诗·小雅·小明》，原文为“嗟尔君子，无恒安息。靖共尔位，好是正直。神之听之，介尔景福。”

### 【今译】

国家设官府置百官，但百官要惟才是任，若百官只身居官位而谨守常规，这并不是尽忠之道。因此君子侍奉在上者时，入其内则进献自己的谋略，出其外则施行在上的仁政，安居则思考治理之道，行动则符合各种仪礼。并且坚守职责不违背成规，谈及事情没有任何畏惧，如果对国家有利，就不顾自己的安危，和上下之人尽心去成就，以此使君主的恩德更加广泛，这才是作为百官的忠贞所在。《诗经》中说：“恭敬可以成其位，正直可以献良策。”

## 守宰章第五

### 【原文】

在官惟明，莅事惟平，立身惟清。清则无欲，平则不曲，明能正俗，三者备矣，然后可以理人。君子尽其忠能，以行其政令，而不理者，未之闻也。夫人

莫不欲安，君子顺而安之；莫不欲富，君子教而富之。笃之以仁义，以固其心；导之以礼乐，以和其气；宣君德以弘大其化，明国法以至于无刑；视君之人，如观乎子；则人爱之，如爱其亲。盖守宰之忠也。《诗》云：“岂弟君子，民之父母。”<sup>〔1〕</sup>

### 【注释】

〔1〕此句出自《诗·大雅·洞酌》。岂弟：恺悌，和乐简易。

### 【今译】

为官贵在贤明，做事贵在公正，立身贵在清平。清平则无私欲，公正则不曲意承顺，贤明则能匡正风俗，为官者只有具备清平、公正、贤能三项品质，才能治理好一方百姓。为官者竭尽自己的忠心和能力，来推行政策法令，却还未能治理好一方，那是从来没有听说的事。老百姓没有不想安乐的，那当官的就顺着民意让其安乐；老百姓没有不想富裕的，那当官的就设法教导让其富裕。同时还要以仁义使其厚实，藉此来稳固民心；以礼乐作为引导，使人知道和睦；并宣扬君主明德来弘大教化，严明国家法令以至不用刑罚；而且对待君主所统治的百姓，就像关照自己的子女一样；如此才能受到人民爱戴，并像爱戴他们的亲人一般。这才是作为一方之官的忠贞所在。《诗经》中说：“守官和乐简易，爱百姓如父母爱子。”

## 兆人章第六

### 【原文】

天地泰宁，君子之德也。君德昭明，则阴阳风雨以和，人赖之而生也。是故祇承君之法度，行孝悌于其家，服勤稼穡，以供王赋，此兆人之忠也。《书》云：“一人元良，万邦以贞。”<sup>〔1〕</sup>

### 【注释】

〔1〕此句出自《尚书·太甲》，原文为：“呜呼！弗虑胡获，弗为胡成？一人元良，万邦以贞。”

【今译】

普天之下安宁太平，是当官者的贤德所致。只要君主的恩德得以彰明广大，就能阴阳调和、风调雨顺，百姓也赖此而生存。因此百姓一定要尊敬君主并恪守法度，以孝悌之道治家理家，努力劳动搞好生产，为国家勇于纳税，如此才是百姓的忠贞所在。《尚书》中说：“君主以善行治理百姓，百姓以忠贞拥戴君主。”

## 政理章第七

【原文】

夫化之以德，理之上也，则人日迁善而不知。施之以政，理之中也，则人不得不为善。惩之以刑，理之下也，则人畏而不敢为非也。刑则在省而中，政则在简而能，德则在博而久。德者为理之本也，任政非德则薄，任刑非德则残。故君子务于德，修于政，谨于刑。固其忠以明其信，行之匪懈，何有不理之人乎？《诗》云：“敷政优优，百禄是遒。”<sup>〔1〕</sup>

【注释】

〔1〕此句出自《诗·商颂·长发》，原文为“不竞不綌，不则不柔。敷正优优，百禄是遒。”

【今译】

用德行来教化，是治理的上策，因为人们在不知不觉中一天天改恶从善。实施一些仁政，是治理的中策，因为人们在仁政的引导下而不得不从善。用刑罚来惩处，是治理的下策，因为人们由于畏惧被惩罚而不敢干坏事。用刑罚来治理则在于人们在畏惧中反省、检查，用仁政来治理则在于人们要自己去选择能与不能，用德行来治理则在于人们长期以来受到了博施。德行是治理的根本，施政不讲德行则轻薄，用刑不讲德行则残酷。因此自古以来君子都注重德行的培养，推广仁政，慎用刑罚。只要努力尽忠并光大信任，并坚持不懈地去做，哪还会有不能治理之人呢？《诗经》中说：“施以宽和之政令，就聚积各种各样的福祿。”

## 武备章第八

### 【原文】

王者立武，以威四方，安万人也。淳德布洽戎夷<sup>〔1〕</sup>，禀命统军之帅，仁以怀之，义以厉之，礼以训之，信以行之，赏以劝之，刑以严之，行此六者，谓之有利。故得师尽其心，竭其力，致其命，是以攻之则克，守之则固，武备之道也。《诗》云：“赳赳武夫，公侯干城。”<sup>〔2〕</sup>

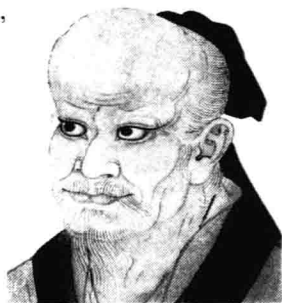
### 【注释】

〔1〕戎夷：戎，古代泛指我国西部的少数民族。夷，古代泛指我国东部的少数民族。

〔2〕此句出自《诗·周南·兔置》，原句为：“肃肃兔置，椽之丁丁。赳赳武夫，公侯干城。”干城：守卫，捍御。

### 【今译】

国家之所以要建立军队，目的在于向四方邻邦显威，使百姓们安居。官府要用敦厚的德行对戎夷进行感化，而受命统率军队的将帅对戎夷则要用仁惠来使他们归附，并用恩义鼓励他们，用礼仪训导他们，用诚信教育他们，用封赏激励他们，用刑罚严治他们，推行以上这六种策略，都是有百利而无一害的。因此只要使上下军士尽其忠心，竭其全力，并努力效命，以此军队出战，攻打则获胜，退守则坚固，这就是治军之道。《诗经》中说：“雄壮勇武的军队，方能承担捍御重任。”



姜尚

## 观风章第九

### 【原文】

惟臣以天子之命，出于四方以观风，听不可以不聪，视不可以不明。聪则审于事，明则辨于理，理辨



则忠，事审则分。君子去其私，正其色，不害理以伤物，不惮势以举任，惟善是与，惟恶是除，以之而陟则有成，以之而出则无怨。夫如是，则天下敬职，万邦以宁。《诗》云：“载驰载驱，周爰谘諏。”〔1〕

【注释】

〔1〕此句出自《诗·小雅·皇皇者华》，原句为：“我马维驹，六辔如濡。载驰载驱，周爰谘諏。”谘諏(zōu):征求，询问。

【今译】

使臣是奉天子之命，巡回全国各地了解民情的，所以听不可以不聪敏，视不可以不明察。因为听力灵敏则能分清事由，视觉敏锐则能明辨道理，明辨道理才能尽忠，分清事由才能公正。好的使臣做事大公无私，公正处事，不损害公理、毁伤他人，举荐任用也不受势力左右，因此能见善就宣扬，见恶就根除，由于他的作为而得以进升则能成就大事，由于他的作为而被处罚则也无怨无悔。如果都能如此，那么天下所有的人就会各尽其职，国家也就会安宁了。《诗经》中说：“使臣辛苦勤劳的工作，为的是深入了解民情。”保孝行章第十夫惟孝者，必贵于忠。忠苟不行，所率犹非道。是以忠不及之而失其守，匪惟危身，辱其亲也。故君子行其孝必先以忠，竭其忠则福祿至矣。故得尽爱敬之心以养其亲，施及于人，此之谓保孝行也。

## 保孝行章第十

【原文】

《诗》云：“孝子不匮，永锡尔类。”〔1〕

【注释】

〔1〕此句出自《诗·大雅·既醉》，原文为：“威仪孔时，君子有孝子。孝子不匮，永锡尔类。”锡(xī):与，赐给。

【今译】

孝子的孝行，最重要的是尽忠。如果孝子不做尽忠之事，那其孝行大概也